

# a.lter s.essio **Loss - Layers**



dossier en castellano / creación - difusión 2009/2010

**panem et circenses**

**creacion sonora - artes escenicas - multimedia**

6 rue nungesser apt. 21  
80000 amiens france

t.: + 33 (0) 322 80 77 56  
info@pan-etc.net  
www.pan-etc.net

dirección artística : fabrice planquette  
t.: + 33 (0) 687 05 02 26  
fp@pan-etc.net

encargada de producción : charlotte auché  
t.: + 33 (0) 620 49 02 64  
diff@pan-etc.net

## Panem Et Circenses / A.lter S.essio / Loss - Layers



Fabrice Planquette (compositor en electrónica) lleva desarrollando sus proyectos desde el 1992 en Amiens al Norte de Francia. A partir de la asociación cultural **Panem Et Circenses** forma la sección llamada **A.lter S.essio** donde invita a diferentes artistas a colaborar a sus proyectos personales creados en serie por módulos de 40 minutos. Cada uno de los artistas invitados trae su lenguaje, su sensibilidad y perspectivas a la obra común bajo su dirección artística.

Así se creó al regresar de Japón en 2006, tras una residencia en la Villa Kujoyama de Kyoto, las performances **«Loss»** y **«Layers»** con dos coreógrafas japonesas: Yoko Higashino (ciá Baby-Q), Yum (interprete de Sennichimae Aosora Dance Club) y Matthieu Levet (diseñador gráfico).

Estas dos piezas se ubican en un dispositivo restringido: una superficie cuadrada, blanca, una iluminación únicamente vertical de una proyección video con el público instalado sobre tres lados.

Tres elementos se desarrollan en paralelo : el sonido, la imagen, el cuerpo.

Loss - Layers son dos combates que interrogan una situación de pérdida. Primero provocada por un mundo hostil: pérdida de orientación, de identidad, de equilibrio o control. La imagen se funde al cuerpo. La mirada navega entre ilusión y realidad. La duda ante lo turbio se instala implicando al espectador a concentrarse en diminutos detalles significativos para entrar a su vez en resistencia. ¿Qué aceptación puede haber frente al desbordamiento ?

### Equipo Loss - Layers

Concepción, creación sonora, video : Fabrice Planquette. Coreografía, vestuario : Yoko Higashino, Yum. Interpretación : Yum. Visuales : Matthieu Levet, FP. Fotografía, diseño gráfico : Cécile Attagnant. Consejeros en audiovisual : Erik Lorré, Thierry Wilmort. Regiduría video : Thierry Wilmort.

### Producción Asociación Panem Et Circenses (PEC)

2007 < Coproducción LOSS: Nuit Blanche Amiens 2007, Conseil Régional de Picardie, ASSERCAM.

2008 < Coproducción LAYERS : Conseil Régional de Picardie, ASSERCAM, Maison de la Culture d'Amiens.

2008 < Residencia: La Lune des Pirates, Fées d'Hiver Crévoux ( Alpes), La Tannerie Barjols (Var), Maison de la Culture d'Amiens.

### Tipo de programación deseada

Nuevas tendencias escénicas y visuales, festivales de música electrónica o danza contemporánea. Instalaciones video y sonoras en centros de arte contemporáneo.

Todos los documentos se encuentran en nuestra web : [www.pan-etc.net](http://www.pan-etc.net)

Ficha técnica : <http://www.pan-etc.net/res/doc/as/III/LL-tech.zip>

Video : <http://pan-etc.net/nav/vp.html>

Contacto : Diane Lara, encargada de producción - Email : [dl@pan-etc.net](mailto:dl@pan-etc.net)

Fotografía : Yum en Loss - Layers © Fabrice Planquette, Irwin Leullier.

## Panem Et Circenses / Calendarios 2009 - 2010 (creación, difusión)

### Calendario

Tras una residencia de tres meses en la Maison de la Culture d'Amiens (Casa de la Cultura de Amiens Escena Nacional), **Layers** se estreno en el Festival Tendance del 06 al 10 de enero 2009.

**Loss - Layers** pueden presentarse por separado pero la versión finalizada reúne los dos módulos en una performance de 45 minutos. De mientras la nueva creación del 2010 en dos módulos "**Endurance**" y "**Désert**" estan en proceso.

### Actuaciones 2008

6 de junio	Loss - Layers	Fées d'Hiver, Crévoux (fr) - Yum
12 de junio	Loss - Layers	La Tannerie, Barjols (fr) - Yum
19 de junio	Loss - Layers	La Lune des Pirates, Amiens (fr) - Yum
23 de octubre	Loss - Layers	La Luciole, Alençon (fr) - Yum

### Actuaciones 2009

6 al 10 de enero	Loss - Layers	Festival Tendance MCA, Amiens (fr) - Yum
<b>1 + 2 de mayo</b>	<b>Loss - Layers</b>	<b>L.E.V. Festival, Laboral Escena Gijón (esp) - Yum, Yoko H.</b>
15 de mayo	Loss - Layers	La Luciole, Alençon (fr) - Yum
19 + 20 de junio	Loss - Layers	Théâtre du Lierre, Paris (fr) - Yum
12 de julio	Endurance	Festival Saint-Riquier (fr) - FP / A.Michniak
8 al 13 de octubre	Loss - Layers Alarm ! - Baby-Q	Coda International Dance Festival, Oslo (no)

«**Endurance**» Primera etapa de creación en un dispositivo de instalación video y concierto electro-acústico. Organizado el Festival de música contemporánea de Saint-Riquier en Abbeville, Norte de Francia. Estreno el 12 de julio del 09 en el coro de la Abadía benedictina de Saint-Riquier .

«**Désert**» Módulo precedente «Endurance» que tendrá una versión escénica con video y solo coreográfico. Estreno en enero del 2010 - Maison de la culture de Amiens, Francia (fecha por confirmar).

### Calendario de creación

<p><b>«Endurance»</b> Enero- Marzo 2009 - investigaciones - realización vestuario - ensayo de maquillaje - composición sonora - escritura</p> <p>Abril 2009 - ensayos / preparación rodaje películas - video : rodaje/ montaje / programación - escritura</p> <p>Mayo 2009 - tests / finalizacion</p> <p>12 de Julio 2009 - estreno</p>	<p><b>«Désert»</b> Primavera 2009 - investigaciones - realización vestuario - ensayo de maquillaje - escritura - ensayos en escena - rodaje video</p> <p>Verano 2009 - montaje video / programación - composición sonora - escritura</p> <p>Otoño 2009 - ensayos en escena - tests / finalización</p> <p>2010 - representaciones</p>
---	--

Panem Et Circenses organiza y participa a la difusión europea de :

**A.lter S.essio** (Fabrice Planquette Dirección Artística, Amiens, Francia. [www.pan-etc.net](http://www.pan-etc.net))

**Baby-Q Dance Company** (Yoko Higashino , Dirección Artística, Tokyo,Japón) [www.baby-q.org](http://www.baby-q.org)

**Theo Hakola** (Escritor, músico, ex. Passion Fodder - Conciertos Rock y Spoken Words - Francia / USA). [www.theohakola.com](http://www.theohakola.com)

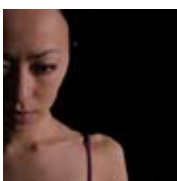
## Panem Et Circenses / A.lter S.essio / Equipo Loss - Layers

**A.lter S.essio** es una sección iniciada por Fabrice Planquette en 1998 como director artístico. Cada proyecto es el resultado de una investigación específica, pluridisciplinaria e interactiva.



### **Fabrice Planquette - dirección artística / creación sonora / video**

FP a desarrollado, además de sus proyectos musicales, colaboraciones abiertas a las artes escénicas, en poesía sonora, instalaciones e video. A partir de procesos de improvisación, de reciclaje, extrae composiciones de estilo experimental, cinematográfico e orgánico. Colabora a menudo con las compañías : Banal Molotov, Danse en l'R, la Chrysalide, la Soufflerie, Lakoma, So Weiter, Théâtre 80 y UNCorporated desde el 1997. En 2006 obtiene la residencia de la villa Kujoyama (Kyoto - Japón).



### **Yoko Higashino - coreografía / danza**

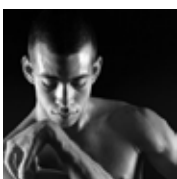
Trabaja igualmente con bailarines, actores, músicos, artistas de artes plásticas e videastas, o diseñadores en robótica (Destroyed Robot). En 2000, crea su Ciá Baby-Q en Tokyo. Los artistas invitados participan plenamente en el proceso de creación de la obra común, entre performance y danza, Yoko Higashino no se limita a la única « categoría-danza ». Integra con mucho gusto la música en su aspecto tridimensional de manera expresiva, subjetiva, emocional, lo que es bastante inusual en Japón. La extravagancia se une a una búsqueda de una belleza « dramaturgica » .

Web : [www.baby-q.org](http://www.baby-q.org)



### **Yum - coreografía / danza / vestuario**

Después de estudios en danza clásica, moderna e butoh, desarrolla una actividad de performances en solo a la vez que participa a proyectos multidisciplinarios (danza, teatro, fotografía y moda). Fue miembro de la Ciá Sennichimae Aosora Dance Club (neo-butoh), en la cual durante siete años fue interprete en todas las piezas en gira (Japón, Corea, Francia, Estados-Unidos, Canadá, Chile). Sus performances en Solo se presentan en espacios no-teatrales. Su capacidad de improvisación se revela también en sus actividades pedagógicas en talleres para niños o personas discapacitadas.



### **Nelson Reguera - interpretación**

Nacido en Villa Clara, Cuba, 1979. Se formó en la Escuela nacional de danza de Cuba, integro después la Ciá pionera en danza contemporánea « Danza Combinatoria » de Rosario Cárdenas que le transmite la « Release Technique » . En 2000, reside en Australia para bailar con las Ciás Australian Ballet dirigida por Meryl Tankard, y la Cia Sue Healey (premiada por la mejor película de danza en Australia - Awards and Real Dance 2004). En 2004, se instala en Europa, empezando por Hungría. Allí crea su 1er solo en Festival de Sziget y integra la Cia franco-húngara Pal Frenak basada en Lille, Escena Nacional La Rose des vents.

[www.nelsonreguera.com](http://www.nelsonreguera.com)



### **Matthieu Levet – diseño gráfico / video**

Nacido en Melun, 1978. Diplomado de las escuelas ENSAD (Escuela nacional superior de diseño gráfico) y ESAD de Amiens – Es también Licenciado en Economía, universidad de Lille 1. Combina su actividad de ilustrador (publicaciones en La Commissure, John Magazine, Kaiserin, L'Évadée - exposiciones en las galerías: Nuits d'encre, Pendu Galery, Blue-tenweiss Galery), con colaboraciones pedidas por instituciones, empresas, artistas de artes plásticas. Realiza sitios web, catálogos, carteles (Museo de Bellas Artes y de los encajes en Calais, Pierre Notte / Festival d'Avignon 2007, espectáculo Mahabharata en el museo del Quai Branly o Centro cultural Gérard Philipe / Calais ).

Web : [www.matthieulevet.com](http://www.matthieulevet.com)

### **Thierry Wilmort – técnica video**

Siguió una escolaridad orientada en lo audiovisual, se especializó en el montaje video. A través del VJ'ing y de su montaje en directo, se concentra en la noción de narrativa además que en el montaje escenográfico. Lo encontramos trabajando en creaciones de teatro (un paysage sur la tombe / le fils) o acompañando a bandas musicales (Aleph / Vadim Vernay). Crea el colectivo video The Anaha en 2002, que participa en eventos y festivales en ámbito de free party o club Lounge.

### **Cécile Attagnant - diseño gráfico / fotografía**

Diplomado de la escuela ESAD de Amiens, es diseñadora gráfica independiente. Ha trabajado como asistente de Malte Marin durante su residencia en Chaumont, en LM communiquer, PPA, con Olivier Darné y la fabrique d'images. Colabora con diferentes museos, instituciones culturales (Maison de la Culture du Japón en París) y sociales (Mission locale de Chaumont), Ciás de teatro, bandas musicales... Desde el 2004, se dedica al la enseñanza de diseño gráfico en Saint-Quentin (Aisne) y desarrolla su propio trabajo fotográfico.

## Panem Et Circenses / Fabrice Planquette / Prensa (fr.ing.esp)

2005 - [www.earlabs.org](http://www.earlabs.org)

Fabrice Planquette « dans la solitude des champs de coton. » French artist Fabrice Planquette works on electronic and electro-acoustic music since 1995. His name is well-known in the netlabels scene because of his releases on Entity (as Element Act, Acta and FP), Enourghrecords and others, a multitalented artist for who there's hardly any line of sound-based work that hasn't been covered. 'Musique pour Dans la solitude des champs de coton' is a work composed originally in 2003 for the company of theater La Soufflerie, on a text by Bernard-Marie Koltès . Five tracks based on field recordings (train station, people talking, etc) and dense electronic softs drones, recreating a perfect, continuous atmosphere in all the tracks which makes this work in some way a « conceptual album » . Five pieces that works as five movements of a common idea.

10/3/2005 - <http://www.earlabs.org>

Patrick Wiklacz aka Ambient Field - [www.ambient-field.net](http://www.ambient-field.net) Fabrice Planquette est bien connu des Net labels, sous divers pseudo, et sa musique est largement disponible sur son site web. On ne sait pas comment travaille cet artisan au son épuré et évocateur, mais de ces œuvres trop rapidement écoutées (je l'avoue, sauf la partie 4, un chef d'œuvre) il ressort une sensibilité à fleur de peau, un plaisir du son. Il est facile de produire des musiques, du genre « drone/ambient » au kilomètre, facile de remplir des disques dur, bref facile d'ennuyer l'auditeur.

Avec ce « musique pour « dans la solitude des champs de coton » c'est heureusement le contraire. Il se passe toujours quelque chose, notre oreille est distraite par de nombreuses trouvailles synthétiques. On en redemande. Encore une fois, le Netlabel CONV, par sa programmation de tout premier plan, nous permet d'aller plus loin et surtout de vibrer d'une manière minimale et spirituelle, de nous retrouver, de nous guider dans le foisonnement infini des musiques expérimentales.

2005 - <http://www.archive.org>

French artist Fabrice Planquette works on electronic and electro-acoustic music since 1995. His name is well-known in the netlabels scene because of his releases on Entity (as Element Act, Acta), Enourghrecords and others, a multitalented artist for who there's hardly any line of sound-based work that hasn't been covered. He has released a lot of fantastic stuff on Entity Rec. since its conception and recently, he is back with another great album ! This work is again an example of a variety of contrasting styles. Remarkably coherent as exotic rhythms, infectious melody, field recordings and filmic passages constantly take your emotions for an unusually intuitive ride. It's obvious that (fp) has been long enough in the game to have established a range of recognisable styles: Experimental Electronic, Cinematic Ambients, Spoken Word, Tribal, Collage, Field Recordings.

2005 – ONDA SONORA - [www.ondasonoradio.com](http://www.ondasonoradio.com)

Fabrice Planquette que viene trabajando desde 1995 interesado por la creación electrónica y electroacústica para teatro, danza, videoarte, multimedia e instalaciones, practica igualmente la poesía sonora y la composición abstracta. Fundador del grupo Morituri, además de dirigir los sellos Centrum y Optimum, donde ha publicado gran parte de su discografía, a caballo con otros sellos como el belga Entity, el portugués Enough más recientemente el netlabel madrileño Con-v.

Fabrice Planquette is an artist working since 1995 interested in electronic and electroacoustic creation for theater, dance, videoart, multimedia and installations, practising equally sound poetry and abstract composition. He is founder member of the group Morituri, besides directing the labels Centrum and Optium, where he has released great part of its discography, together with other labels as the Belgian Entity, the Portuguese Enough or more recently Con-v netlabel from Madrid.

Jan 2005 – <http://milieu.alexyoung.org>

An extraordinary release on Entity.be, called Fiuk & Csajok by Fabrice Planquette. If you're interested in hearing unusual ambient or rhythm-driven electronic sounds, mixed with unusual and sometimes quite disturbing recordings and samples, this is enjoyable here. The first thing that strikes is the way the feel of the album undulates, making it more of a whole than a collection of tracks. You don't often find this kind of mastering in netlabel releases, but regardless of that, the execution is professionally done and very welcome. The first track, Int, is mixed recordings of conversations, building up to Agr. Agr features distorted drums with rhythmically applied effect, sampled sounds, subdued cinematic choral and pad sounds in the background, and reaches a climax at the end. Agr is one of the best tracks on the album, along with Palori. Circ has more of a minimal feel, in terms of rhythm, which fades into recordings of birds and dogs towards the end. It sounds like you're walking through a forest, arriving at a stream at the start of Mis. Mis has a more desolate feeling that dominates the track. There's some odd fragments of recordings in this piece: sounds of someone getting hit and saying 'hit me', then at the end you hear "this is a man's world". This ironic twist leads nicely on to the next track, Palori, sounding more subtle than the previous tracks, with excellent vocals and recordings. Palori has quite a simple structure, but sticks in my mind. Palori mixes into Surfi, building progressively, with similar drums to Agr. There's elements to this buildup that reminds me of Massive Attack, then static snares jab along with the drum loop in a way that reminds me of mainstream industrial acts. It's an odd combination of sounds in some ways, but FP doesn't let the variation in timbres escape his control. Lyr, Respig and Coro are interesting ambient tracks, 'silence' is repeated over and over with opera signing in the background, fading into aroused screams. Meca is a more subtle iteration of the mix between rhythms and recordings found in the earlier tracks, building into distortion at the end. Fiuk & Csajok ends by building up some amazing screams, then dropping you off into silence, with some unexpected words at the end.

2004 - [www.earlabs.org](http://www.earlabs.org)

The new year got off to a powerful start with four extraordinary consecutive releases. First, Fabrice Planquette, composing as fp this time, put forth thirteen variable tracks of exotic experimentalism on the album "Fiuk & Csajok" (release #22). Heavy doses of tribal beats, captured sounds, fragments of dialogue and music from films, noisy collages, spoken words, and abstract electronic manipulations are the main ingredients of this release.

2003 - <http://industrial.org>

Entity has shown itself to be a very open-minded label with respect to experimental music in general. Even a cursory glance at its discography and artist lineup reveals a wealth of diversity. The year 2003 saw five more releases from Entity with the sixth being « Sous Quel Ordre. » Fabrice

Planquette composing as Acta (another side of Element.Act), gives the listener three different views of avant-garde music in three tracks. "Passe" offers pure acoustic guitar from the softer side of post-rock with only minimal electronic manipulations. "Comme va\_le\_Monde", on the other hand, is composed of samples of dialogues from films along with slightly distorted electric guitar melodies and a noticeably heavier use of electronics. With the arrival of "Sous Quel Ordre" intense rhythmic electronica along with a highly abstract flavoring takes the forefront rising above the post-rock influences.

## Panem Et Circenses / A.lter S.essio / Loss - Layers / Homo Spectator 2008

Yet since the first installment "LOSS" drives you as fast as a supersonic engine into a parallel world with an unexpected violence and speed up that halt you right there in your seats. The argument doesn't let you insensitive, it puts you in the centre of the subject without any possible turn-around and concerns everyone: our human condition connected to our senses.

The birth, the world, its violence, derision, nothing escape to the eye of Fabrice Planquette who sets the fragile body of Yum as tiny as your knowledge of the universe.

There a powerful narrative expression increases, without mistaking and reduce each viewer to its belly. We don't easily come out after this sonic and visual experience.

The second installment, "LAYERS" tries to come down the worries, as a (forced) re-birth that each one hasn't really demanded and resigns oneself to live in this irrational world.

A beginning of poetry is develop then. Thus the world can exist cause there is at least an observant.

These two settings invite us to observe our universe and propose to be awarded that there are as much worlds as human being.

**Erik Lorré**, artistic Director Féés d'Hiver.

--

Tension - Fightings - Alone- Animal - Course – Try again - Unsanity - Respite - Escape – Without end

**Manu Egéa**, composer.

--

"A multi-sensorial experience catching and submerging."

Yes two "-ING", I can propose others like :  
captivating, breaking... stressing (oh sorry not this one)

**Boris Thomas**, cinema programming advisor.

--

A granular form, working into parasites accumulations, then the fall(s), or skill-cuts come to disturb the audiovisual surface, already fragile...

**Vincent Ciciliato**, artist.

--

A light line. Process. One body. The line take form and volume. Flash. The discovery and fear. Some flashes, courses. The loss. Then the water. The rebirth. Joy. Unsanity. dance. Gong. Red / white. Depths layers. Adventuring the highness. Stand up.

**Mathilde Leroy**, artist.

--

Oneiric world and contrasts where purity is truth.

Exploration of consciousness

Birth of a creature into the pain

Screaming emotion under pressure

Extraterrestrial encounter in the heart itself incarnated

Electric tension tangible

Fear of the unknown

**Alex McCarton**, musician.

--

It's not dance, it's something else...

**Anonymous teenagers**.

--

After seeing that, we happy to be alive...

**A sport education teacher** retired

--

Bringing together multimedia art to contemporary dance in a context musical noise, and articulate all in order to feed an argument of oppression, « committed », reveals an amazing sense of choreographic construction. Precise as a watchmaker, Fabrice Planquette, directs our senses into a performance in which the technology is not only a common value but surely deals with the body and gesture to increase the emotion. This is an extreme world for a radical concept in which "Sickness" and "Hope" remind us, for instance, that the intolerable always prowls into the limit of the unbearable.

**Loïc Lecomte**, music manager.

--

yes, i've loved to feel captivated, swallowed and worn out to be for an instant in total empathy with this global body (the dancer, the music, the computer drawings). Even though it seems to me that the reality, the tangible couldn't be part of this body with a kind of thing running away, intangible, ideal and lost and lost again constantly and that both were looking forward to be bring back together again without end and in vain in a kind of unacceptable emergency .

Like there were two incompatible dimensions with incomprehensible languages.

And these dimensions seems gradually switching themselves.

After the worry and the vertigo of this aspiration (should say vampiring) i let myself to be involved to measure that i was in fact strongly alive.

**Marie-Noëlle Deverre**, artist.